

(La hoja informativa comienza a continuación)

¡Actúe ahora para continuar recibiendo información sobre este sitio!

La División de Remediación Ambiental (DER) del DEC ahora distribuye información sobre los sitios contaminados por correo electrónico.

Si desea seguir recibiendo información sobre el sitio contaminado que aparece en esta hoja informativa:

Debe inscribirse a la lista de distribución del DER:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

DER no puede registrar su dirección de e-mail, sólo el propietario de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha inscrito en la lista de distribución para el condado en el que se encuentra el sitio no debe hacer nada.



Porqué debe adherirse a la opción “sin papel”:

- Obtenga información del sitio más rápido y compártala fácilmente;
- Reciba información sobre todos los sitios de un condado elegido – lea lo que quiera, borre el resto;
- Ayuda al medio ambiente y flexibiliza los gastos impositivos.

Si la opción “sin papel” no es lo adecuado para usted, llame o escriba al director del proyecto del DER identificado en esta hoja informativa. Indique que usted necesita recibir copias en papel de las hojas informativas a través del servicio postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir papel está disponible solo para personas individuales. Se estima que los grupos, organizaciones, empresas y entidades gubernamentales tienen acceso a correo electrónico.



Department of
Environmental
Conservation

HOJA INFORMATIVA Red Hook 4 Properties

Programa de Limpieza de Sitios

Contaminados:

44-62 Ferris St. y 219 Sullivan
St.
Brooklyn, NY 11231

SITIO N.º C224214

REGIÓN 2 del NYSDEC

Julio de 2019

Propuesta de medida correctiva provisional Anuncio del período de comentarios públicos

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC), con el asesoramiento del Departamento de Salud del Estado de Nueva York (New York State Department of Health, NYSDOH), propone la eliminación acelerada de la contaminación en el sitio Red Hook 4 Properties (de aquí en adelante, el “sitio”) ubicado en 44-62 Ferris St. y 219 Sullivan St., Brooklyn, NY. Consulte el mapa para ver la ubicación del sitio. Los documentos relacionados con la limpieza de este sitio, incluido el proyecto del plan de trabajo y diseño de una medida correctiva provisional (Interim Remedial Measure, IRM), se pueden encontrar en el lugar indicado a la izquierda, en la sección “Dónde encontrar información”. El NYSDEC celebrará un período de comentarios públicos porque es probable que esta IRM represente una parte importante de la limpieza del sitio. Se espera que las actividades de limpieza acelerada empiecen en agosto de 2019 y duren aproximadamente cuatro meses. Las actividades estarán a cargo de BT Red Hook, LLC (el “interesado”), con la supervisión del NYSDEC.

Cómo hacer comentarios: Durante un período de 30 días, desde el **18 de julio de 2019** hasta el **17 de agosto de 2019**, el NYSDEC recibirá comentarios por escrito sobre el plan propuesto. El plan propuesto está disponible para su examen público en el lugar indicado a la izquierda, en la sección “Dónde encontrar información”. Envíe sus comentarios al director de proyectos del NYSDEC mencionado a la izquierda, en la sección “A quién contactar”, bajo el título “Preguntas relacionadas con el proyecto”.

Proyecto del plan de trabajo y diseño de una IRM: Una IRM es una actividad de limpieza que se puede realizar cuando una fuente de contaminación o vía de exposición (la forma en que una persona puede entrar en contacto con la contaminación) puede erradicarse eficazmente sin investigaciones ni evaluaciones exhaustivas.

El proyecto del plan de trabajo de una IRM describe las actividades de limpieza propuestas que incluyen:

- Llevar a cabo actividades previas al diseño para confirmar el grado de excavación necesario para extraer el material de base.
- Excavar tres espacios en el sitio de una profundidad máxima aproximada de 15 pies bajo la superficie terrestre para extraer el material contaminante de base y desecharlo fuera del lugar.
- Importar material limpio que cumpla los Objetivos de limpieza del suelo (Soil Cleanup Objectives, SCO) para usarlo como relleno.

Dónde encontrar información:

Los documentos del proyecto están disponibles en el siguiente lugar para que el público esté informado:

Red Hook, Biblioteca Pública de Brooklyn

7 Wolcott Street
Brooklyn, NY 11231
(718) 935-0203

A quién contactar:

Los comentarios y las preguntas son siempre bienvenidos y han de dirigirse a las siguientes personas:

Preguntas relacionadas con el proyecto

Chris Heller, director de proyecto
NYSDEC
División de Saneamiento Ambiental
625 Broadway
Albany, NY 12233-7015
(518) 402-0163
chris.heller@dec.ny.gov

Preguntas de salud relacionadas con el proyecto:

Wendy Kuehner
NYSDOH
Empire State Plaza,
Corning Tower, Room 1787
Albany, NY 12237
(518) 402-7860
bee@health.ny.gov

Para obtener más información sobre el Programa de Limpieza de Sitios

Contaminados de Nueva York, visite
www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

- Poner en marcha un Plan de Seguridad y Salud (Health and Safety Plan) y un Plan Comunitario de Monitoreo del Aire (Community Air Monitoring Plan) durante las actividades invasivas en el terreno.

Descripción del sitio: El sitio consta de dos parcelas fiscales que cubren unos 2,29 acres. El sitio de forma rectangular limita al noreste con Sullivan Street, al sureste con Ferris Street y al suroeste con Wolcott Street. En la actualidad, está pavimentado y recientemente se ha usado como un amplio espacio de estacionamiento comercial para camiones y remolques y para el estacionamiento de automóviles. No hay construcciones en el sitio. El sitio está delimitado por una cerca de 6 pies de altura con puertas cerradas.

Se puede obtener más información sobre el sitio, incluidos los resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, en la Base de Datos de Saneamiento Ambiental (Environmental Site Remediation Database) del NYSDEC (ingresando el n.º de id. del sitio C224214) en <http://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Resumen de la investigación: Se extrajeron muestras del suelo y del agua subterránea durante la SRI (investigación correctiva complementaria), que complementa la RI (investigación correctiva) anterior. La SRI, junto con la RI, tienen bien definido la naturaleza y el grado de contaminación de este sitio. El principal contaminante que genera preocupación en el sitio son los NAPL (líquidos en fase no acuosa), en estado de crudo petrolífero degradado y alquitrán derivado del petróleo. La presencia de NAPL es leve y superficial en las partes norte-centro y este del sitio en profundidades de entre 5 y 15 pies. La presencia de NAPL es densa y profunda en la parte sur del sitio en profundidades de entre 42 y 75 pies. Se halló exceso, según los SCO comerciales del NYSDEC, de VOC (compuestos orgánicos volátiles), SVOC (compuestos orgánicos semivolátiles) y metales en las muestras de suelo y agua subterránea extraídas de los sectores afectados por el NAPL. Las concentraciones de los contaminantes disminuyen considerablemente conforme aumenta la distancia respecto de los sectores donde hay NAPL.

Las actividades de la IRM empezaron a principios de febrero para extraer DNAPL (líquido en fase no acuosa denso) presente en dos pozos de control, con una frecuencia semanal. Las actividades de extracción se suspendieron de manera temporaria para llevar a cabo actividades de demolición en propiedades adyacentes.

Próximos pasos: El NYSDEC examinará los comentarios públicos, repasará el plan según sea necesario y aprobará el plan de trabajo de la IRM con el asesoramiento del NYSDOH. El plan de trabajo aprobado se pondrá a disposición del

público (consulte la sección “Dónde encontrar información” en la primera página).

Cuando se terminen las actividades de limpieza acelerada, se elaborará un Informe de finalización de la construcción donde quedarán registradas las actividades que se llevaron a cabo.

El NYSDEC mantendrá al público informado durante toda la investigación y la limpieza del sitio.

Programa de Limpieza de Sitios Contaminados: El Programa de Limpieza de Sitios Contaminados (Brownfield Cleanup Program, BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas, conocidas como “brownfields”, para que puedan ser rehabilitadas y reutilizadas. Entre estos usos se pueden incluir la recreación, la vivienda, los negocios u otros usos. Un sitio “brownfield” es un bien inmueble donde existe un contaminante en niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otras pautas, criterios o directrices de salud o ambientales adoptados por el Departamento de Conservación Ambiental (Department of Environmental Conservation, DEC), que son aplicables en función del uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con los reglamentos vigentes.

Para obtener más información sobre el BCP, visite <http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Lo invitamos a compartir esta hoja informativa con vecinos e inquilinos o a colocarla en un lugar visible de su edificio para que los demás la vean.

Reciba hojas informativas del sitio por correo electrónico

Obtenga información sobre el sitio, como esta hoja informativa, directamente en la bandeja de entrada de su correo electrónico. El NYSDEC lo invita a suscribirse a servidores automáticos de listas de correo electrónico de uno o más sitios contaminados del condado ingresando en

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Es rápido, gratuito y lo ayudará a estar mejor informado. Como miembro de un servidor automático de listas de correo electrónico, recibirá periódicamente información o anuncios sobre todos los sitios contaminados de los condados que usted seleccione.

Mapa de ubicación del sitio:

